

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 1452  
  
**Artikel:** Swiss Horsemen in the Tolyo Olympics  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691877>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FUENFZIG JAHRE WELTENBUMMLER

von  
AUGUST KERN

Ein neues Buch eines ehemaligen Englandschweizers, das in der Schweiz bereits grossen Erfolg gehabt hat. Die beiden folgenden Kommentare seien wiedergegeben aus einer Reihe anerkennender Rezensionen.

### Schweizer Radio:

Ein Reisebuch, von dem wir glauben, dass es dem Globetrotter nicht weniger gefallen wird als dem Stubenhocker, ist im Schweizer Spiegel Verlag in Zürich erschienen. Es trägt den vielversprechenden Titel "50 Jahre Weltenbummler". August Kern hatte Zeit seines Lebens den Wunsch, fremde Völker und Länder kennen zu lernen. Der junge Kaufmann setzte seine Eltern in Schrecken, als er im Jahre 1913 seine erste Auslandstelle antrat, ausgerechnet in Moskau, wo es nach der Meinung vieler Leute nichts zu lernen gab. Dass es überall, in Russland so gut wie in Mexiko, in Berlin nicht weniger als in Somalia, auf dem Rücken eines Maulesels wie bei der Haifischjagd manches zu erlernen und zu erleben gab, das beweist der Globetrotter August Kern auf höchst unterhaltende und originelle Art. Sein Buch ist das Buch eines weitgereisten und lebensstüchtigen Mannes, den sein Leben in der Fremde stark, aber auch milde und grossmütig gemacht hat. Man möchte das Buch in die Hände möglichst vieler junger Männer legen, denen des Verfassers reiche Lebenserfahrung von Nutzen sein könnte.

### Solothurner Zeitung:

Aus kleinen Begebenheiten, kleinen Charaktervarianten, formt sich das Leben. Dadurch sind die Episoden im Buch "50 Jahre Weltenbummler", in denen der Verfasser die Welt beschreibt, so bezeichnend. Unternehmungslustig hat er schon in jungen Jahren die Schweiz verlassen und sein Glück in vielen Ländern erprobt. Die oft überraschenden Pointen zeugen von einem wachen Blick. Den unerwarteten Bettgenossen in den Tropen ertrug er mit demselben Gleichmut, wie das Flammenmeer der V1 Angriffe in London, arabische Esssitten mit demselben guten Magen wie ein endloses chinesisches Festmahl. Er plaudert über Amouren reicher Leute, den Donauwalzer in Siam, die von Australien bis Amerika vielbegehrte Wiener Köchin, das Nachkriegs-Deutschland, das er im Gefolge der Besatzungs Armeen besuchte. In die Heimat zurückgekehrt, bemüht er sich mit derselben Objektivität, mit der er andere Nationen beurteilt, auch negative Eindrücke zu überwinden. Eine amüsante Lektüre.


Das Buch ist im Verlag Schweizer Spiegel Zürich erschienen und kann beim "Swiss Observer", 23 Leonard Street, London E.C.2 bestellt werden zum Preis von 25/-. Bitte Schecks auf A. Kern ausstellen.

**MAKE SURE YOU JOIN  
THE SOLIDARITY FUND  
OF THE SWISS ABROAD.**

**Better Safe than Sorry**

AUGUST KERN

# 50 JAHRE WELTEN- BUMMLER



Mit 19 Illustrationen von James Cliffe

**AN EXCITING  
NEW BOOK  
BY AUGUST  
KERN**

**A SWISS ABROAD  
FOR MANY  
YEARS**

**COVERING FIVE DECADES OF TRAVEL ALL OVER THE  
WORLD — ENTERTAINING AND ORIGINAL — THE  
MEMOIRS OF A MUCH-TRAVELLED MAN WHOSE LIFE  
HAS MADE HIM STRONG, BUT ALSO TOLERANT AND  
WISE—HE JUDGES OTHER COUNTRIES AS OBJECTIVELY  
AS HIS OWN**

Published by Schweizer Spiegel Verlag Zurich  
Apply to *Swiss Observer*, 23 Leonard Street,  
London, E.C.2.  
Price 25/- (cheques made out to A. Kern)

## WHY NOT COME TO SWITZERLAND BY BOAT?

This may sound a very strange question, but it actually is possible, and there is good news in this sector. The "Köln-Düsseldorfer Rheindampfschiffahrt" has announced that in July 1964 their third passenger ship, equipped with all modern facilities including a swimming pool on sun deck, will start operating between Basle and Rotterdam. Sailings are scheduled every three days from Basle as well as from Rotterdam. Therefore, why not come to Switzerland by boat, it will be an unforgettable experience — interesting and wonderfully relaxing!

[S.N.T.O.]

## SWISS HORSEMEN IN THE TOKYO OLYMPICS

During the pre-Olympic year 1963, Swiss riders and jumpers showed to excellent advantage in Cologne, Aachen, London, Dublin, Rotterdam, and particularly at the Concours Hippique in Geneva. The Swiss Equestrian Society (Schweizerischer Verband für Pferdesport) now has sufficient resources to enter a selection of horses and riders in two categories during the forthcoming Olympic Games in Tokyo (16th-24th October). This coming Spring and Summer, the Olympic riders will take part in various events throughout Switzerland, among which will be: 2nd-3rd May, *Zurich (Hardwiese)*; 15th, 16th and 18th May, *Lausanne*; 30th May to 7th June, *CHIO in Lucerne* (extensive foreign participation in this event); 20th-21st June, *Berne*; 4th-5th July, *Yverdon*; 10th, 12th July, *Lausanne* (during the Swiss National Exposition); 15th-16th August, *Basle*.

[S.N.T.O.]